



IMPEDIMENTA

# Avance Editorial

**ENERO-ABRIL 2025**



# *Literaria*

**ENERO-ABRIL 2025**

*Victoire, la madre de mi madre* • MARYSE CONDÉ

*Condenados a escribir* • DARIA GALATERIA

*El buscavidas* • WALTER TEVIS

*Pelota sudaca* • ANDRÉS SANTAMARÍA Y JERÓNIMO PARADA

*Crisálida* • FERNANDO NAVARRO

*Liberación* • JAMES DICKEY

*El último artefacto socialista* • ROBERT PERIŠIĆ

*No voy a ninguna parte* • RUMENA BUŽAROVSKA

*Un puñado de polvo* • EVELYN WAUGH

*Helada en mayo* • ANTONIA WHITE



**IMPEDIMENTA**

Juan Álvarez Mendizábal, 27, 28008 Madrid (España)  
(+34) 915 401 988 / edicion@impedimenta.es / prensa@impedimenta.es  
[www.impedimenta.es](http://www.impedimenta.es)

# MARYSE CONDÉ

## *Victoire*

### *La madre de mi madre*

Traducción de Martha Asunción Alonso

**Maryse Condé reconstruye la vida de su abuela, una criolla analfabeta (y cocinera excelsa), una mujer modesta que solo podía expresarse a través de su talento en los fogones.**

Maryse Condé, autora de *Corazón que ríe, corazón que llora* y *Yo, Tituba, la bruja negra de Salem*, regresa a su isla natal de Guadalupe y a sus raíces para narrarnos la fascinante vida de su abuela materna, Victoire Élodie Quidal, una cocinera que se convirtió en una figura legendaria de su época. Victoire, cuya piel era de una «blancura australiana» y cuya destreza culinaria fue codiciada por la élite, pasaba la mayor parte del tiempo encerrada en el templo de su cocina, que era como la propia Guadalupe, un crisol heterogéneo de razas en el que convivía la población negra, la mulata y los *blanc pays* que ejercían el poder en el archipiélago. En este complejo cosmos dominado por la hegemonía francesa, una cocinera criolla que apenas podía pronunciar el nombre de sus platos en francés consiguió convertirse en una de las personalidades más importantes de la isla guiándose siempre por una profunda convicción: ninguna labor es humilde si se aspira a la perfección.

**CON UNA DELICADA FUSIÓN DE MEMORIA E IMAGINACIÓN, MARYSE CONDÉ RECONSTRUYE SUS ORÍGENES FAMILIARES EN UNA OBRA PROFUNDAMENTE EMOTIVA Y CAUTIVADORA. UN RELATO DESGARRADOR QUE RETRATA LA VIDA EN GUADALUPE EN LOS ÚLTIMOS AÑOS DEL SIGLO XIX.**

**MARYSE CONDÉ** nació en 1937 en la isla de Guadalupe. Estudió en París y, tras una larga estancia en África, comenzó su carrera literaria en Francia. En 1985 se mudó a Estados Unidos y en 1987 recibió el Grand Prix Littéraire de la Femme por *Yo, Tituba, la bruja negra de Salem* (1986). Entre sus otras obras destacan sus memorias *Corazón que ríe, corazón que llora* (1999) y *La vida sin maquillaje* (2012), así como las novelas *La Deseada* (1997), *Historia de la mujer caníbal* (2003), *Victoire. La madre de mi madre* (2010) y *El Evangelio del Nuevo Mundo* (2022). En 2018 fue galardonada con el Premio Nobel Alternativo de Literatura, y en 2021 recibió el Prix Mondial Cino del Duca por su labor humanista en la cultura. Falleció en abril 2024 en la pequeña ciudad de Gordes, al sur de Francia.



«Una sabrosa y compleja mezcla de cultura caribeña, historia negra y vidas de mujeres corrientes.»

—*Publishers Weekly*

«Una vida marcada por pasiones culinarias, donde literatura y cocina se entrelazan en un solo arte.»

—*Libération*

«Victoire, tanto la mujer como el libro, son inolvidables.»

—*African American Literature Book Club*

«De la pluma de Maryse Condé brota, luminoso y rugiente, un magma literario arrollador.»

—*El Cultural*

«Un ciclón antillano.»

—*La Vanguardia*



**COLECCIÓN IMPEDIMENTA**

Rústica

**Formato:** 14 x 21,8 cm

**ISBN:** 978-84-19581-81-5

**IBIC:** FA

**Páginas:** 264

**PVP:** 23,95 €



BIBLIOTECA  
**MARYSE CONDÉ**



978-84-17115-99-9

978-84-17553-41-8

978-84-17553-88-3

978-84-18668-28-9

978-84-18668-83-8

978-84-19581-31-0



«Una obra de pura imaginación,  
donde la narradora teje la vida de  
su enigmática abuela, fusionando su  
propio talento como escritora con la  
desbordante creatividad que  
Victoire desplegaba en su  
legendaria cocina criolla.»

—*Edinburgh University Press*

«Este libro es maravilloso, una  
pequeña pepita de bondad que puede  
iluminar una habitación, un corazón  
o la imaginación de una persona.»

—*African American  
Literature Book Club*

«Bienaventurados quienes han  
saboreado estos platos; el resto de  
nosotros nos deleitaremos con esta  
exquisita historia.»

—*Lise Gauvin, Le Devor*

# DARIA GALATERIA

## Condenados a escribir

### Escritores entre rejas

Traducción de Francisco Campillo

**Un heterodoxo breviario de la autora de *Trabajos forzados* que desvela la peripecia de algunos astros de la literatura que en algún momento de su vida dieron con sus huesos en la cárcel.**

Atraco a mano armada, difamación, asesinato, conspiración, sustracción de obras de arte, composición de poemas elegiacos a la muerte de Hitler. De Verlaine a Burroughs, de Norman Mailer a Hans Fallada, de Giacomo Casanova a Curzio Malaparte, muchos han sido los literatos que, a lo largo de la historia, han purgado sus ofensas y delitos en la cárcel. Y han sobrevivido para contarlo. Chester Himes o Jean Genet se pasaron buena parte de su vida en el fondo de un calabozo infecto. Otros, como el Marqués de Sade o Heinrich von Kleist, iniciaron sus carreras literarias tras los barrotes de una prisión. Incluso se han dado casos, como los de Louise Michel o Goliarda Sapienza, de escritoras que experimentaron una irónica sensación de emancipación y libertad tras entrar en presidio. De un modo u otro, la cárcel ha marcado la obra de aquellos que pasaron por ella, porque la imaginación crece cuando es prisionera, y, sobre todo, crece el deseo.

**DARIA GALATERIA NOS INVITA A UN ERUDITO Y DIVERTIDO PEREGRINAJE DE CELDA EN CELDA: DESDE LAS REFINADAS Y LIBERTINAS ESTANCIAS DONDE SUFRIERON Y AMARON VOLTAIRE Y DIDEROT, HASTA LOS OSCUROS Y HÚMEDOS CALABOZOS QUE ACOGIERON A EZRA POUND O WILLIAM BURROUGHS.**

**DARIA GALATERIA** nació en Roma en 1950. Profesora de literatura francesa en la Universidad La Sapienza de Roma, ha dedicado gran parte de su labor de investigación a las memorias, especialmente de mujeres de los siglos xvii y xviii. Editó para Mondadori la edición canónica en italiano de *En busca del tiempo perdido*, de Marcel Proust, y ha traducido a autores como Diderot, Anatole France, Raymond Radiguet, Jean Giono y Paul Morand. Es autora, entre otros libros, de *Condenados a escribir (Escritores entre rejas)* (2000) y de *Trabajos forzados (Los otros oficios de los escritores)* (2007; Impedimenta, 2011). Actualmente, es colaboradora habitual de diversos programas de la RAI y *La Repubblica*.



«Galateria firma un ensayo impresionante sobre las maravillas de la imaginación entre rejas.»

—*La Stampa*

«Deberían hacerse con este libro de inmediato y deslizarlo en su bolsillo o en su bolso para leerlo poco a poco, como se hace con los clásicos.»

—*Il Foglio*

«Una lectura amena, vivaz y nunca pedante.»

—*La Balena Bianca*



# DARIA GALATERIA

## Condenados a escribir

### Escritores entre rejas

Traducción de Francisco Campillo



**COLECCIÓN IMPEDIMENTA**

Rústica

**Formato:** 14 x 21,8 cm

**ISBN:** 978-84-19581-83-9

**IBIC:** FA

**Páginas:** 288

**PVP:** 22,95 €



TAMBIÉN DE  
**DARIA  
GALATERIA**



978-84-15130-17-8



«Daria Galateria despliega un abanico de destinos diferentes para los escritores unidos por una última parada: la celda. Con finura y sabiduría, Daria Galateria traza una persecución humeante que recorre varios siglos.»

—Pietrangelo Buttafuoco, *La Repubblica*

# WALTER TEVIS

## *El buscavidas*

Traducción de Juan Trejo

**Una obra cumbre de la literatura americana que Paul Newman immortalizó para la pantalla y que ha sido considerada la mejor novela sobre billar jamás escrita. Un relato atemporal que retrata la lucha interna de un hombre por recuperar su orgullo.**

Para Eddie Felson «el rápido» solo existe una cosa en el mundo: ganar al billar. Durante años se ha recorrido el país de punta a punta, viajando de garito en garito, entre vasos de whisky y humo de tabaco, malviviendo en antros y desplumando a jugadores incautos que creen que pueden derrotarle. Pero él ansía algo más grande. Harto de ir dando tumbos de acá para allá compitiendo por unos pocos dólares, decide desafiar al mejor jugador del país: el Gordo de Minnesota. En una partida que durará casi veinticuatro horas, Eddie comprobará que ser bueno no es suficiente y sufrirá la mayor derrota de su carrera. Se embarcará entonces en un viaje al fin de la noche, dominado por el alcoholismo y la soberbia, y tendrá que enfrentarse a sus propios demonios para tener la última oportunidad de volver a ser el mejor.

**ADAPTADA AL CINE EN 1961 POR ROBERT ROSSEN, CON LAS MEMORABLES INTERPRETACIONES DE PAUL NEWMAN Y JACKIE GLEASON, *EL BUSCAVIDAS* ES UNA NOVELA DE UNA HUMANIDAD APABULLANTE, DONDE EL VERDADERO DESAFÍO, EN EL JUEGO Y EN LA VIDA, ES DESCIFRAR LA PROPIA IDENTIDAD.**

**WALTER TEVIS** (1928-1984) fue un uno de los grandes escritores estadounidenses de la segunda mitad del siglo xx. Sus relatos cortos, que comenzó a escribir en los años cincuenta, se publicaron en revistas como *The Saturday Evening Post*, *Esquire*, *Cosmopolitan* y *Playboy*. También publicó cinco novelas: *El buscavidas* (1959), que sería llevada a la gran pantalla en 1961, *El hombre que cayó a la Tierra* (1963), *Sinsonte* (1980; Impedimenta, 2022), *Gambito de dama* (1983), *Las huellas del sol* (1983; Impedimenta, 2023) y *El color del dinero* (1984). En 2023 se publicó una antología de sus relatos bajo el título de *The King is Dead*, que próximamente será recuperada por Impedimenta. Tevis murió a los cincuenta y ocho años en Nueva York debido a un cáncer de pulmón.

«Si Hemingway hubiera tenido la pasión por el billar que tenía por los toros, su héroe podría haber sido sin duda Eddie Felson.»

—*Time*

«Un viaje tenso y estremecedor al mundo polvoriento y ruidoso de los tiburones del billar.»

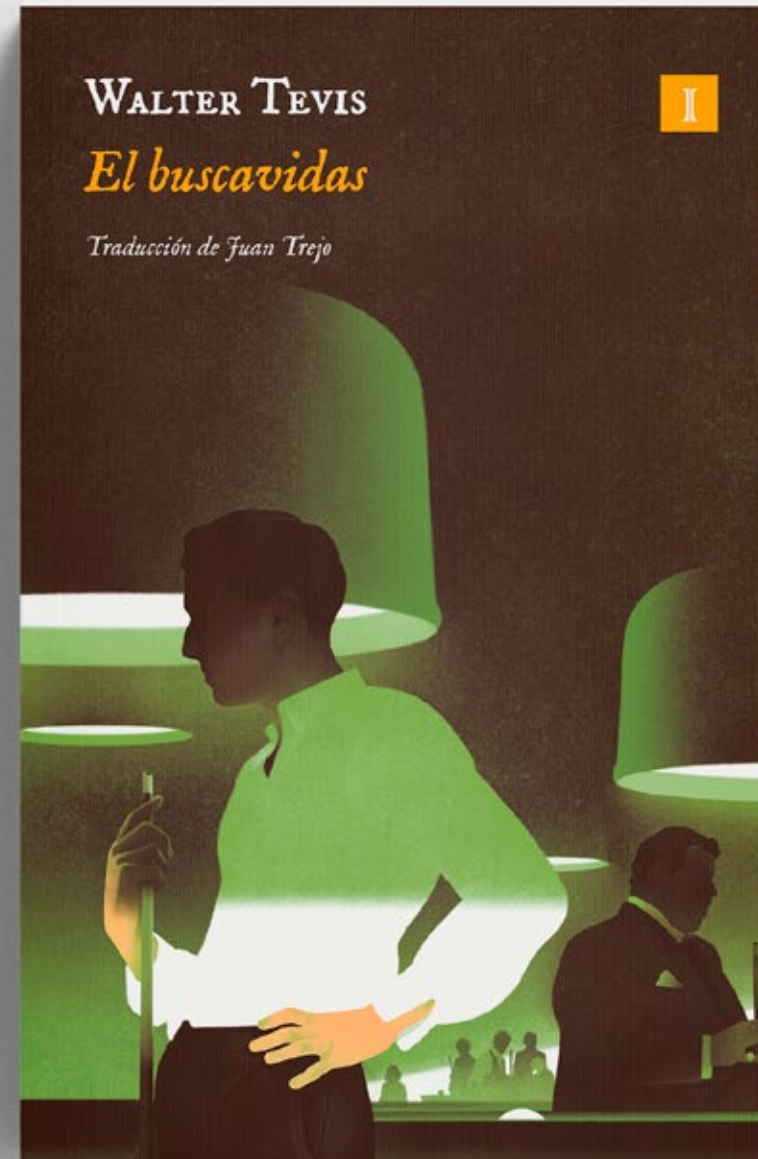
—*The New York Times*

«Walter Tevis es el alien solitario de la literatura. Pocos novelistas han escrito sobre el genio —y la adicción— con tanta agudeza como él.»

—*The Telegraph*

«Una historia sobre la voluntad de poder, contada con el estilo cool de los años cincuenta.»

—*The Guardian*



**COLECCIÓN IMPEDIMENTA**

Rústica

**Formato:** 14 x 21,8 cm

**ISBN:** 978-84-19581-85-3

**IBIC:** FA

**Páginas:** 240

**PVP:** 23,95 €



TAMBIÉN DE  
**WALTER  
TEVIS**



978-84-18668-37-1



978-84-19581-33-4



«Tevis escribe sobre el billar con fuerza, poesía y tensión... Atrapa al lector y no lo suelta. No hace falta apreciar ese juego para que te guste este libro, para apreciar su sentido de la vida al límite.»

—*The Washington Post*



«Tevis escribe como si estuviera en racha, convirtiendo el billar en algo tan emocionante como un combate de boxeo. Esta es una novela excelente, rápida, lasciva y poco convencional.»

—Rex Ladner, *The New York Times*

«Tevis escribe una prosa descarnada y recortada que se adapta admirablemente a su historia de gente que vive al borde de la desesperación en el Chicago de los años cincuenta.»

—*The Irish Times*

«Un maravilloso himno a la última época verdadera en la que los hombres de sustancia jugaban al billar como si les fuera la vida en ello.»

—*Time Out*

17  
FEB



# PELO TA SU DACCA

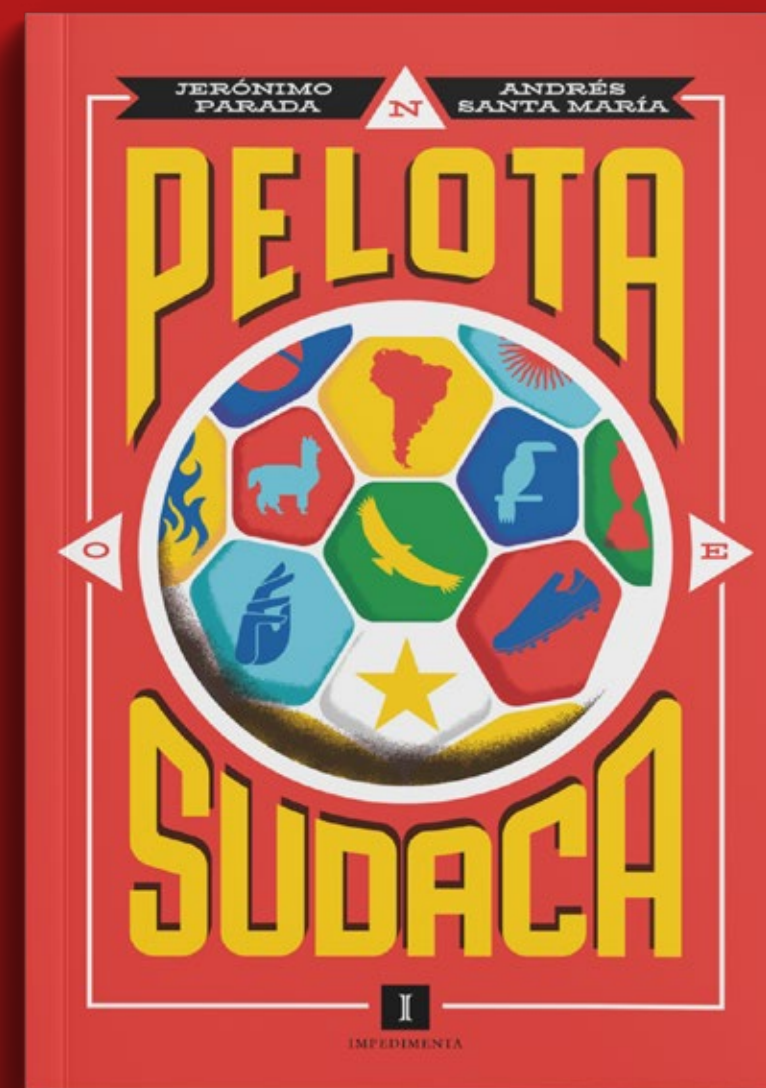
JERÓNIMO PARADA

ANDRÉS SANTA MARÍA

BIOGRAFÍAS FICTICIAS DE LEYENDAS  
DEL FÚTBOL LATINOAMERICANO

Ningún otro continente experimenta el fútbol con la intensidad y reverencia que se siente en América. Allí, la pasión por el balón se vive en cada rincón, en los estadios que retumban cada domingo, en las escuelas. Buenos Aires, Río de Janeiro o Santiago son ciudades rendidas a su fervor esférico, donde los futbolistas de la selección son emblemas nacionales, orgullosos tanto en la gloria como en la derrota. A través de una recopilación de cuentos, *Pelota sudaca* celebra las leyendas del fútbol latinoamericano forjadas en el césped y transportadas a la literatura. Descubrimos así trayectorias imaginadas extraordinarias: Ángel Di María es el Franz Kafka porteño, Romario emerge de las aguas de Ipanema como un dios, James Rodríguez se convierte en un Buendía más. Un homenaje vibrante y original al deporte rey, una dupla perfecta entre letras y porterías.

**PELOTA SUDACA ES MUCHO MÁS QUE UN TRIBUTO AL FÚTBOL LATINOAMERICANO: ES UNA EXPLORACIÓN LITERARIA DE UN FENÓMENO CULTURAL QUE TRASCIENDE EL DEPORTE PARA CONVERTIRSE EN MITO. UNA EDICIÓN ACTUALIZADA Y REVISADA DE LA OBRA DE JERÓNIMO PARADA Y ANDRÉS SANTAMARÍA CON ILUSTRACIONES DE CHRISTIAN CAÑIBE.**



### COLECCIÓN IMPEDIMENTA

Cartoné

Formato: 14 x 20 cm

ISBN: 978-84-19581-87-7

IBIC: FA

Páginas: 176

PVP: 23,95€





# FERNANDO NAVARRO

## *Crisálida*

**Fernando Navarro (*Malaventura*) regresa con una fábula oscura que explora la naturaleza de la fe en un sur sangriento y desolador. Un salvaje drama familiar donde mística y psicodelia se mezclan magistralmente.**

La niña Nada abre los ojos en la cama de un sanatorio al que no sabe cómo ha llegado. Los recuerdos, las pesadillas y los ensueños provocados por los fármacos la trasladan a un tiempo anterior, cuando sus padres se la llevaron, junto con sus cuatro hermanos, a vivir a un bosque de secuoyas perdido en algún lugar entre las Alpujarras granadinas y Sierra Nevada. Allí, poco a poco, la violencia y la locura se apoderan de toda su familia, en especial de su padre, al que apodan el Capitán, un hombre atormentado y paranoico por el que Nada siente una extraña fascinación. Asejada por una presencia inquietante que habita en el corazón del bosque, la niña aprende a crecer en mitad de una naturaleza tan viva como hostil, tan extraña como peligrosa.

**MITAD FOLK HORROR, MITAD NOVELA DE APRENDIZAJE, CRISÁLIDA CONSTRUYE UN TERRITORIO LITERARIO SUREÑO ÚNICO, LISÉRGICO Y EVOCADOR EN EL QUE SE DAN LA MANO EL HUMOR Y LA VIOLENCIA PARA NARRAR UNA CONMOVEDORA HISTORIA DE ABANDONO Y DESAMPARO INFANTIL QUE BEBE TANTO DE LA EXPLORACIÓN DEL TERROR FAMILIAR DE SHIRLEY JACKSON Y STEPHEN KING COMO DE LOS DRAMAS PATERNOFILIALES DEL CINE DE VÍCTOR ERICE O CARLOS SAURA.**

**FERNANDO NAVARRO** (Granada, 1980) es uno de los guionistas más activos y prolíficos del cine español. Ha colaborado con cineastas como Álex de la Iglesia, Isaki Lacuesta, Rodrigo Cortés, Paco Plaza o Jaume Balagueró. En Impedimenta ha publicado su libro de relatos *Malaventura* (2022), que se alzó con el Premio Setenil 2022 y con el premio a Mejor Autor Revelación en los Premios de Literatura Vanity Fair by Openbank. También ha colaborado en medios como Radio3 o Cadena SER, donde dirigió el podcast de terror *Vuelo de Brujas*. Su último guion, *Segundo premio* (2024), se alzó con la Biznaga de Oro en el Festival de Málaga y fue elegida candidata a los Premios Oscar en la categoría de Mejor Película Internacional. *Crisálida* es su primera novela.



«De la pluma de Fernando Navarro en vez de salir tinta sale sangre y arena.»

—Laura Barrachina,  
*El Ojo Crítico*

«Un cruce raro y fascinante entre Lorca y el tremendismo lírico a lo Cormac McCarthy.»

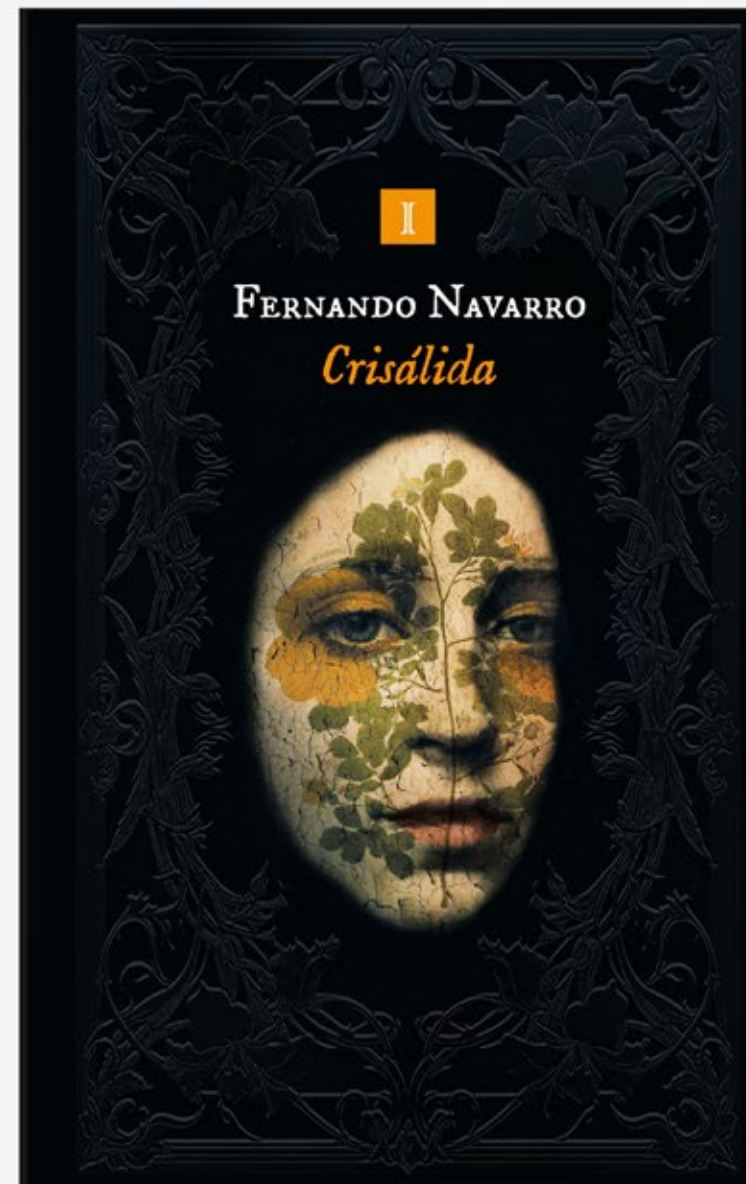
—Daniel Gascón

«Detrás de la prosa de Fernando Navarro hay una poética descarnada, cruel y al mismo tiempo llena de magia y de belleza.»

—Borja Cobeaga

«Fernando Navarro crea territorios literarios muy interesantes y muy duros.»

—Ignacio Martínez de Pisón



**COLECCIÓN IMPEDIMENTA**

Cartoné

**Formato:** 14 x 21,8 cm

**ISBN:** 978-84-19581-89-1

**IBIC:** FA

**Páginas:** 272

**PVP:** 21,95 €



TAMBIÉN DE  
**FERNANDO NAVARRO**



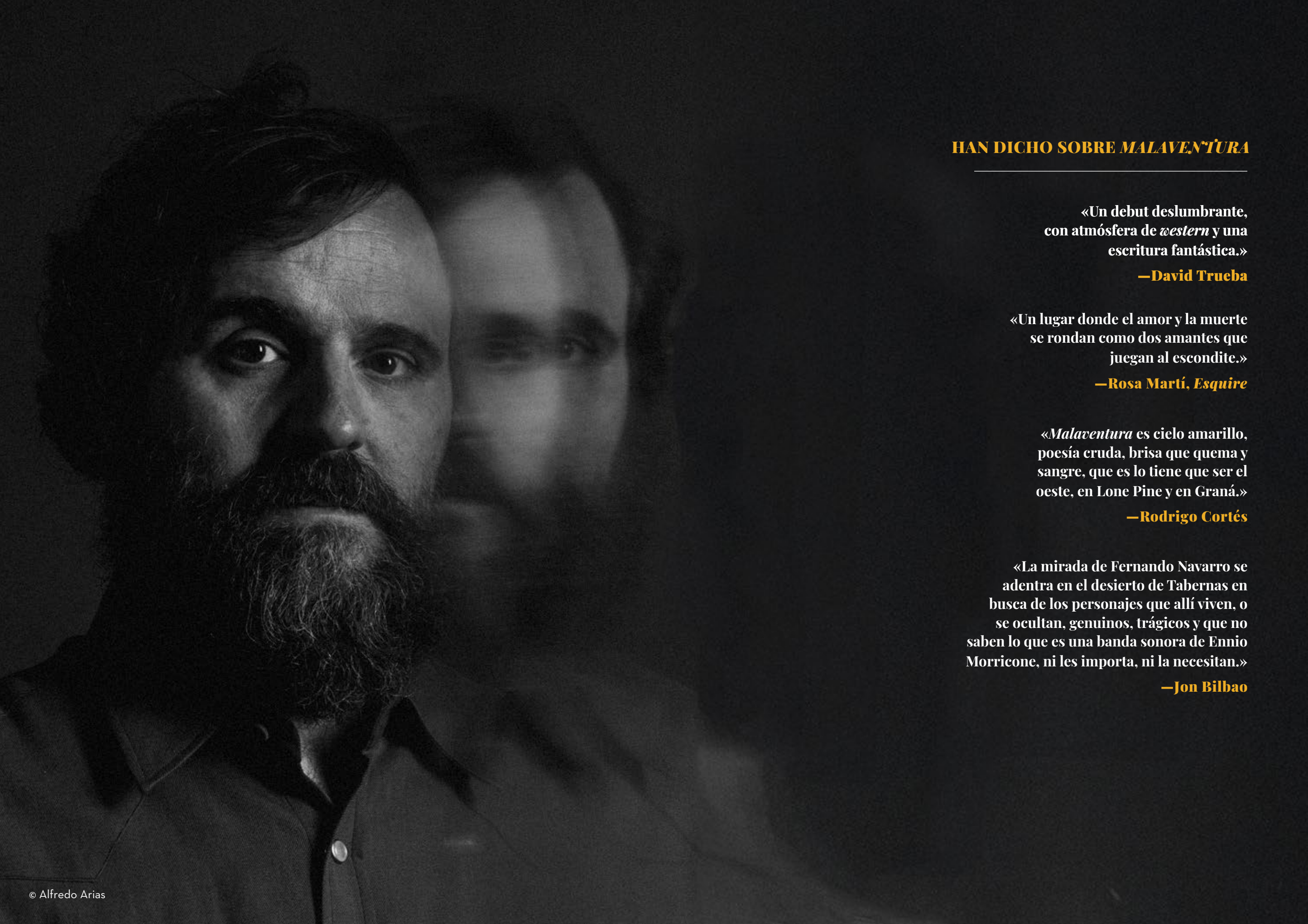
978-84-18668-34-0



**Premio Setenil 2022**  
**Premio Vanity Fair by Openbank 2023**

«¿Se pueden escribir relatos feroces con la voz limpia de un inocente? Navarro lo logra al edificar páginas tan sinceras como atroces, tan juanramonianamente precisas y evocadoras como viscerales.»

—Ángeles López, *La Razón*



## HAN DICHO SOBRE *MALAVENTURA*

---

«Un debut deslumbrante,  
con atmósfera de *western* y una  
escritura fantástica.»

—David Trueba

«Un lugar donde el amor y la muerte  
se rondan como dos amantes que  
juegan al escondite.»

—Rosa Martí, *Esquire*

«*Malaventura* es cielo amarillo,  
poesía cruda, brisa que quema y  
sangre, que es lo tiene que ser el  
oeste, en Lone Pine y en Graná.»

—Rodrigo Cortés

«La mirada de Fernando Navarro se  
adentra en el desierto de Tabernas en  
busca de los personajes que allí viven, o  
se ocultan, genuinos, trágicos y que no  
saben lo que es una banda sonora de Ennio  
Morricone, ni les importa, ni la necesitan.»

—Jon Bilbao

# JAMES DICKEY

## *Liberación*

Traducción y prólogo de Jon Bilbao

**Cuatro amigos, un viaje en canoa y un encuentro mortal. Un paisaje idílico que se transforma en un cementerio y en el que la presa se torna cazador implacable. Un thriller psicológico donde la amistad se pone a prueba y la vida se convierte en una lucha a muerte.**

Cuatro amigos emprenden un viaje en canoa por las atronadoras corrientes del río Cahulawasee, en el corazón de los remotos bosques de Georgia. Lewis, el cabecilla del grupo, campeón de tiro con arco, es un entusiasta de la vida agreste. Sin embargo, para el resto de sus compañeros el viaje es apenas una excusa para escapar de sus rutinas y una oportunidad, quizá la última, de contemplar el esplendoroso valle antes de que sea inundado y convertido en una presa. Pero la tranquila excursión en canoa se tiñe de sangre cuando se topan con unos lugareños que los atacan brutalmente. Es entonces cuando su apacible aventura se transforma en una pesadilla en la que tendrán que luchar por sus propias vidas, en un juego letal donde el hombre es cazador y presa a la vez, y el salvaje entorno del valle se torna en un cementerio de roca y aguas bravas para aquellos que carecen de la fuerza o la fortuna para sobrevivir.

**UN PRODIGIOSO TOUR DE FORCE NARRATIVO EN EL QUE ACCIÓN Y SUSPENSE SE MEZCLAN DE MODO MAGISTRAL. UNA NOVELA GANADORA DEL PRIX MÉDICIS ÉTRANGER EN 1971, ADAPTADA A LA GRAN PANTALLA POR JOHN BOORMAN, CON BURT REYNOLDS Y JOHN VOIGT COMO PROTAGONISTAS.**

**JAMES DICKEY** nació en Atlanta (Georgia) en 1923. Durante la Segunda Guerra Mundial sirvió como aviador. Tras licenciarse, enseñó literatura y trabajó como publicista. En 1965 ganó el National Book Award y el Melville Cane Award de la Poetry Society of America por su poemario *Buckdancer's Choice*. Su primera novela, *Liberación* (1970; Impedimenta 2025), recibió el Prix Médicis Étranger en 1971 y fue adaptada a la gran pantalla por John Boorman en 1972 con guion del propio Dickey. Fue autor, asimismo, de la novela *Hacia el mar blanco* (1993), y miembro de la Academia Americana de las Artes y las Letras. Falleció el 19 de enero de 1997 en Columbia (Carolina del Sur), seis días después de dictar su última clase.

«Una novela que hará que se te encojan los dedos de los pies... La canoa de Dickey cabalga hasta los límites de la tensión dramática.»

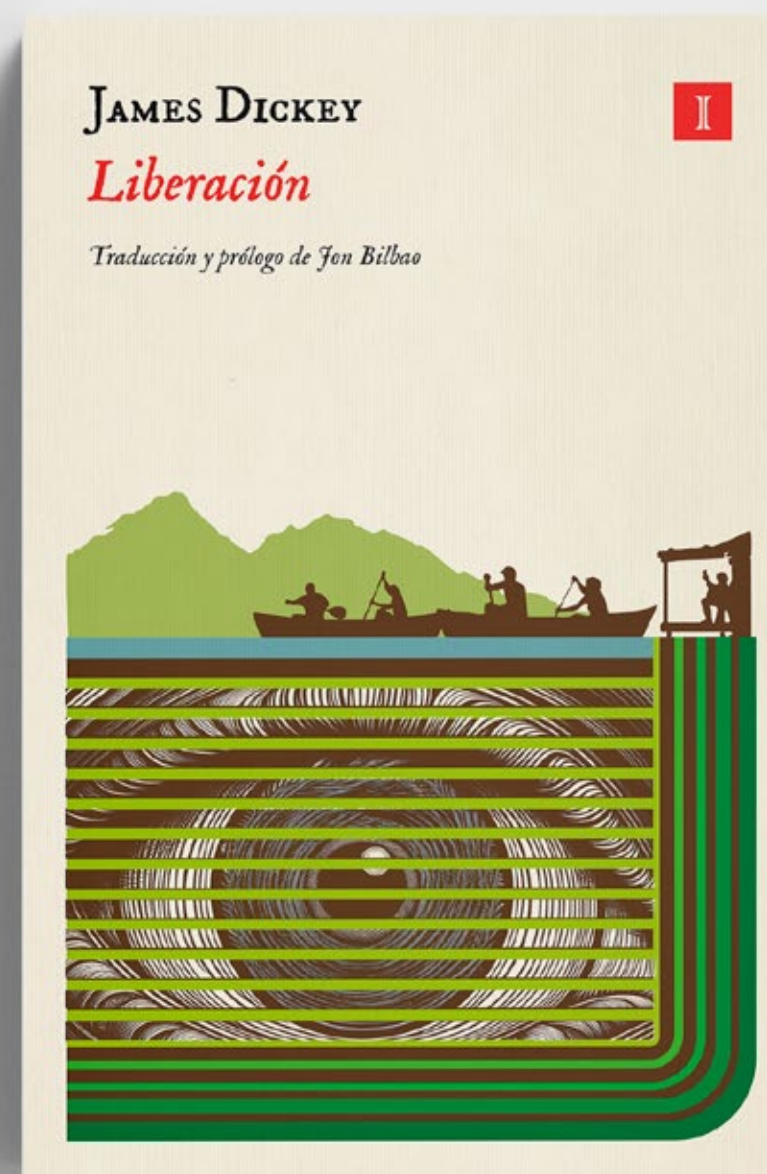
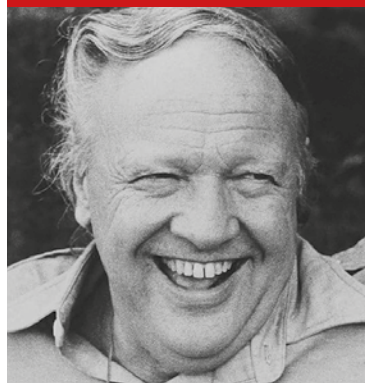
—*The New York Times Book Review*

«Una pesadilla alucinante que avanza a toda potencia... Hay pocos escritores como Dickey y pocas novelas tan terroríficas como *Liberación*.»

—*The Washington Post*

«Una vez leída, esta novela no se olvida.»

—*Newport Daily Press*



**COLECCIÓN IMPEDIMENTA**

Rústica

Formato: 14 x 21,8 cm

ISBN: 978-84-19581-91-4

IBIC: FA

Páginas: 272

PVP: 23,95 €



### *Liberación*, de James Dickey

«Un libro honesto que golpea la mente del lector con el aguijón de una pelota de béisbol recién atrapada en la mano.»

—*The Nation*

«Un tour de force... Cómo actúa un hombre cuando le disparan una flecha, al escalar un acantilado o al zozobrar, la irónica psicología del miedo: cosas que se transmiten en esta novela con una notable vivacidad.»

—*The New Republic*

10  
MAR

## ROBERT PERIŠIĆ

### *El último artefacto socialista*

Traducción de Luisa Fernanda Garrido y Tihomir Pištelek

**El libro revelación de las letras balcánicas. La reapertura de una fábrica en la antigua Yugoslavia se convierte en un campo de batalla entre el desecho de prosperidad y la memoria colectiva. Un retrato mordaz de una sociedad que no ha cerrado sus heridas.**

Han pasado varios años desde que terminó la guerra de los Balcanes. Oleg y Nikola, un par de buscavidas al servicio del nuevo capitalismo, han llegado a N., una ciudad en la frontera con Bosnia y Herzegovina que parece haber sido olvidada por el mundo, para reabrir la antigua fábrica de turbinas. Con la ayuda de un antiguo ingeniero, Sobotka, intentarán ganarse el aprecio de la población local predicando el evangelio socialista yugoslavo de la «autogestión». Pero sus verdaderos objetivos se revelarán mucho más oscuros. Mientras cunde la desesperanza, Oleg y Nikola se mostrarán cada vez más incapaces de controlar a los trabajadores que, con la llegada de la «nueva prosperidad», sienten como se reviven viejas rencillas.

**UNA SUBVERSIVA SÁTIRA SOBRE EL CHOQUE DEL SUEÑO SOCIALISTA Y EL CAPITALISMO DEL SIGLO XXI. UNA SALVAJE PARODIA DEL POSTCOMUNISMO POR PARTE DE UNO DE LOS ESCRITORES MÁS VISIONARIOS DEL CONTINENTE. UNA TRAGICOMEDIA CONTADA CON GRACIA SUPERLATIVA POR ROBERT PERIŠIĆ EN UNA DE LAS MEJORES NOVELAS EUROPEAS DE LOS ÚLTIMOS AÑOS, QUE FUE ADAPTADA EN UNA EXITOSA SERIE DE TELEVISIÓN.**

**ROBERT PERIŠIĆ** nació en Split, Croacia, en 1969. Empezó a escribir en la década de 1990, animado por un claro sentimiento antibelicista durante los días posteriores a la guerra que desgarró la antigua Yugoslavia, y trabajó como editor de revistas culturales. Su novela debut, *Naš čovjek na terenu* («Nuestro hombre en Irak», 2007), recibió los más importantes premios literarios en su país. Siguió con *El último artefacto socialista* (2014), adaptada exitosamente como serie de televisión, y *Brod za Issu* («El gato en el fin del mundo», 2022). Es autor, además, de diversos libros de relatos y del guion de la película *100 minuta slave* («100 minutos de fama», 2004). Actualmente reside en Zagreb.



«Las novelas de Robert Perišić están repletas de inteligencia e ironía, y nos muestran que la Croacia de posguerra no solo perdura, sino que importa.»

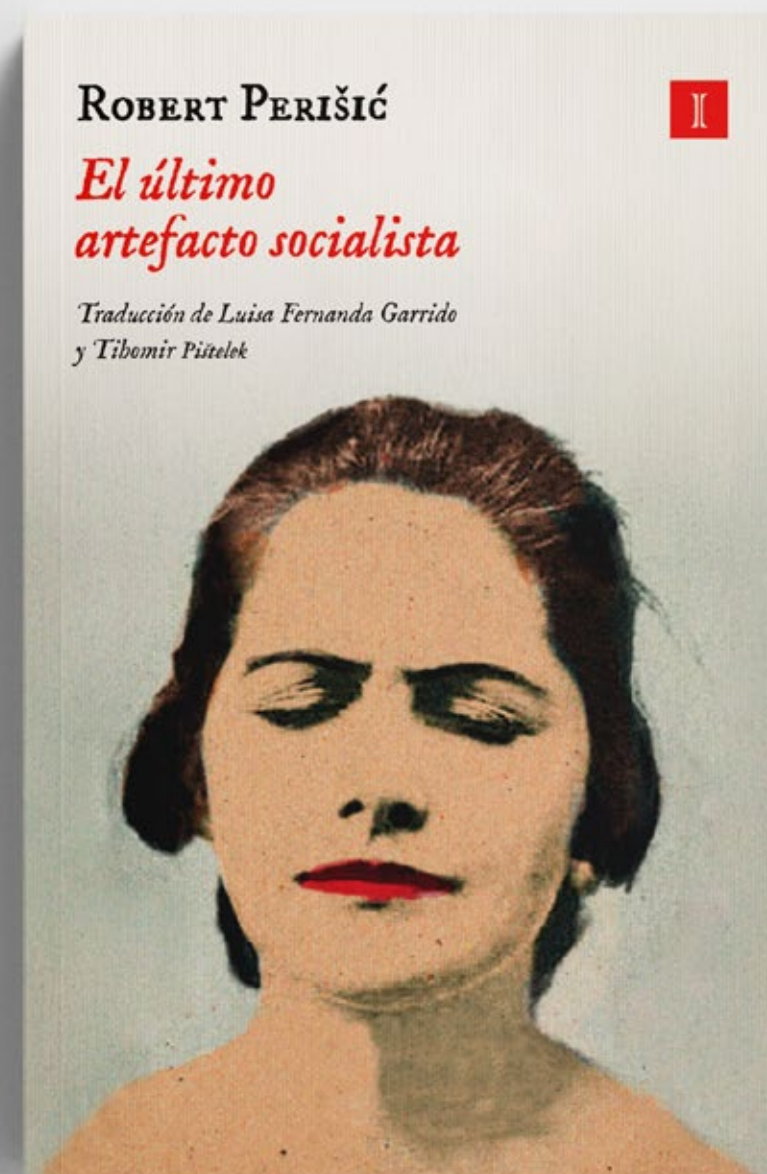
—Jonathan Franzen

«Esta inteligente y ambiciosa visión de las influencias del capitalismo en Europa del Este será perfecta para los admiradores de Umberto Eco.»

—Publishers Weekly

«Una aguda y subversiva novela de ideas que parece reflejar una época en la que las propias ideas están en bancarrota.»

—Kirkus Reviews



**COLECCIÓN IMPEDIMENTA**

Rústica

Formato: 14 x 21,8 cm

ISBN: 978-84-19581-93-8

IBIC: FA

Páginas: 432

PVP: 25,95 €



### *El último artefacto socialista*, de Robert Perišić

«En el conmovedor relato de Perišić, el borrado de Yugoslavia y de su experimento socialista sigue atormentando a su pueblo, ahora a la deriva en un vacío de posguerra.»

—The New York Times

«*El último artefacto socialista* es una obra atemporal, apátrida, que invita a sus lectores a salir a la luz.»

—The New Republic



«Perišić capta brillantemente el absurdo y el caos de una sociedad en transición. El libro está impregnado de un ethos poético punk: desafiante, anárquico, exuberante e irónico, perfecto para una historia sobre buscavidas, trabajadores, soñadores y mercenarios en la Croacia de la posguerra y la posverdad.»

—**Miriam Toews**

«Una escritura siempre rica en detalles y atenta a las múltiples perspectivas de sus personajes... Una novela excepcionalmente atractiva.»

—***The Irish Times***

«Una lectura alucinante: una historia de crimen y heroísmo en las secuelas reales de una guerra racial totalmente blanca, contada con sabiduría, sofisticación y pasión.»

—**Nell Zink**

24  
MAR

# RUMENA BUŽAROVSKA

## *No voy a ninguna parte*

Traducción de Krasimir Tasev

**Vuelve una de las indiscutibles soberanas de las letras eslavas, autora de la aclamada *Mi marido*, con un nuevo libro de relatos que explora las sombras de lo cotidiano y nos invita a mirar de frente las contradicciones y absurdos de la vida moderna.**

Un jarrón es el detonante para que Lydia estalle de celos por la vida de su mejor amiga. Vesna, una profesora universitaria que tolera las infidelidades de su marido y la indiferencia de su hijo, se encuentra en un acto de mujeres empoderadas en la residencia del embajador estadounidense. Ellie vuelve al hogar de su infancia con la secreta esperanza de reencontrarse con su antiguo amante. Nadie queda a salvo de la inteligente, hiperrealista y punzante prosa de Rumena Bužarovska, que demuestra en su nuevo libro de relatos la imposibilidad de alcanzar la felicidad para aquellos que escaparon de su país, pero también para los que se quedaron. Un atlas emocional que disecciona las vidas de personajes al límite con una maestría literaria que nos hace reír, estremecernos y reflexionar al mismo tiempo.

**RUMENA BUŽAROVSKA, UNA DE LAS VOCES MÁS SALVAJES Y ORIGINALES DE LA LITERATURA EUROPEA CONTEMPORÁNEA, NOS OFRECE UN ÁCIDO MANUAL DE SUPERVIVENCIA PARA NUESTROS DÍAS: UN CONJUNTO DE HISTORIAS OSCURAS, MORDACES Y PROFUNDAMENTE HUMANAS QUE DISECCIONAN LAS COMPLEJIDADES DE LAS RELACIONES DE PAREJA, LOS CONFLICTOS DE GÉNERO Y LAS TENSIONES COTIDIANAS CON UNA LUCIDEZ IMPLACABLE Y UN HUMOR TAN AFILADO COMO DESESTABILIZADOR.**

**RUMENA BUŽAROVSKA** nació en 1981 en Skopje, actual capital de Macedonia. Es profesora de Literatura Americana y Traducción en la Universidad Estatal de Skopje, y codirige el proyecto literario PeachPreach, centrado en contar historias que dan voz a las mujeres. Es autora del libro de no ficción *Next to God, America*, que explora la cultura y la sociedad estadounidenses; de la novela *Tony* (2024); así como de cuatro colecciones de relatos cortos. *Mi marido* (2014; Impedimenta, 2023) gozó de gran éxito en toda Europa y ha inspirado varias adaptaciones dramatizadas. Bužarovska colabora en varios periódicos y revistas dentro y fuera de su país, y ha traducido al macedonio a autores como J. M. Coetzee, Lewis Carroll, Truman Capote y Flannery O'Connor.



«El "género cuento" le sienta como anillo al dedo a Rumena Bužarovska.»

—Silvina Fricra,  
*Página 12*

«Una de las voces más distintivas de la literatura europea.»

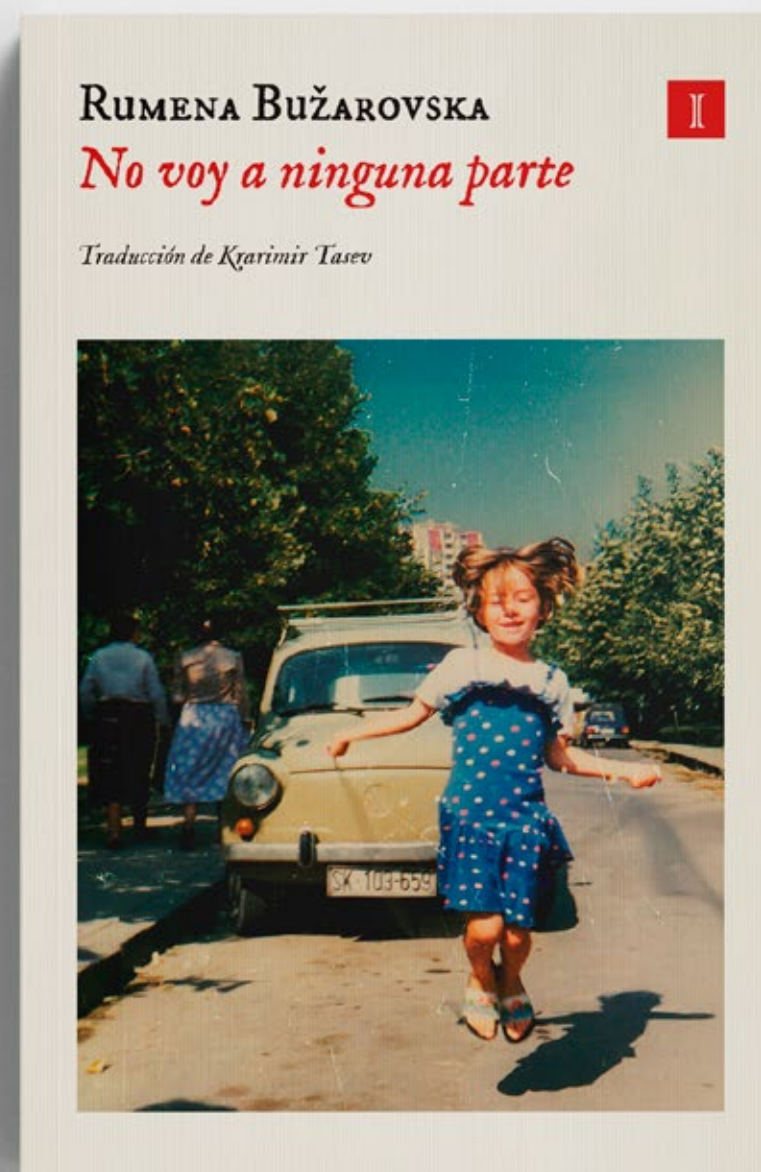
—*Literary Hub*

«El humor de Bužarovska sirve a menudo como forma de resistencia contra las normas opresivas.»

—*The Guardian*

«En las manos correctas, la forma del cuento parece perfectamente adecuada para jugar con el lado oscuro de las relaciones interpersonales. Y Rumena Bužarovska sabe exactamente lo que está haciendo.»

—*The Berliner*



**COLECCIÓN IMPEDIMENTA**

Rústica

**Formato:** 14 x 21,8 cm

**ISBN:** 978-84-19581-95-2

**IBIC:** FA

**Páginas:** 224

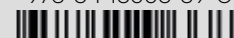
**PVP:** 22,50 €



TAMBIÉN DE  
**RUMENA  
BUŽAROVSKA**



978-84-18668-89-0



«Una visión tan cruda como cómica, ácida e irónica de la vida: códigos en los que la literatura balcánica se desenvuelve sin complejos.»

—Miguel Roán, *El País*

«No recuerdo un flechazo parecido desde *El verano en que mi madre tuvo los ojos verdes* de Țibuleac.»

—Ana Abelenda, *La Voz de Galicia*



«La Macedonia retratada en los cuentos de Bužarovska es un lugar sombrío. Brutos y vanidosos, los hombres tratan a sus mujeres como criadas insensibles. Asfixiadas por el patriarcado, las mujeres se desahogan entre ellas. Pero aunque sus personajes no creen que sea posible algo mejor, Bužarovska sí lo cree.»

—**Daniel Petrick,**  
*New East Digital Archive*

«La prosa breve de Bužarovska tiene un efecto a largo plazo en ti.»

—**Sloboden Pecat**

«Bužarovska pertenece al más alto rango de las escritoras contemporáneas; creo que está totalmente justificado valorarla en el contexto global y situarla codo con codo, por ejemplo, con las más renombradas autoras de habla inglesa.»

—**Teofil Pančić, Globus**

# EVELYN WAUGH

## *Un puñado de polvo*

Traducción de Carlos Villar Flor

**Una farsa con ecos de tragedia clásica. Un retrato feroz y elegantemente cruel de una sociedad en decadencia, una mezcla magistral de sarcasmo, melancolía y brutalidad narrativa, donde cada línea se revela un dardo envenenado.**

Tony Last siempre ha vivido en el campo. De hecho, está enamorado de Hetton Abbey, la mansión ancestral de su familia en la campiña inglesa, edificada en falso estilo gótico victoriano. Su vida transcurre con tranquilidad en su papel de caballero rural a la vieja usanza. En cambio, su esposa, Lady Brenda Last, obsesionada con la reputación social y el brillo de los bailes, padece de un aburrimiento terminal. La aparición de John Beaver, parásito y comensal profesional, desencadena el desastre familiar. Cautivada por su labia metropolitana, Brenda empieza un *affaire* de lo más mundano con él y hasta se compra un apartamento en Londres. Resignado a la nueva situación y tristemente abocado al divorcio, Tony recurre a un explorador al que acaba de conocer y se une a una expedición en busca de una ciudad perdida en la selva brasileña. En tierras americanas, en vez de la redención, se topará con la desgracia.

**UN PUÑADO DE POLVO ES UNA DESCARNADA SÁTIRA DE LA DECADENTE ARISTOCRACIA BRITÁNICA DE ENTREGUERRAS, UNA OBRA MAESTRA DE LA NARRATIVA INGLESA DEL SIGLO XX, QUE PRESENTAMOS EN NUEVA TRADUCCIÓN.**

**EVELYN WAUGH** nació en Londres en 1903. Estudió en Oxford y con veintisiete años se convirtió a la fe católica. Viajó como corresponsal a diferentes países de África y Sudamérica, y durante la Segunda Guerra Mundial sirvió en el Cuerpo Real de Marines y en la Royal Horse Guard, experiencia que inspiraría su trilogía *Espada de honor* (1952-1961, de próxima publicación en Impedimenta). Entre sus novelas cabe destacar *Un puñado de polvo* (1931), *¡Noticia bomba!* (1938) y *Los seres queridos* (1948). En 1945, con la publicación de *Retorno a Brideshead*, dio comienzo su periodo de mayor éxito, durante el que publicaría la novela semiautobiográfica *La odisea de Gilbert Pinfold* (1957; próximamente en Impedimenta). Falleció en 1966 en Combe Florey, en Somerset.



«La novela más madura y mejor escrita de Evelyn Waugh.»

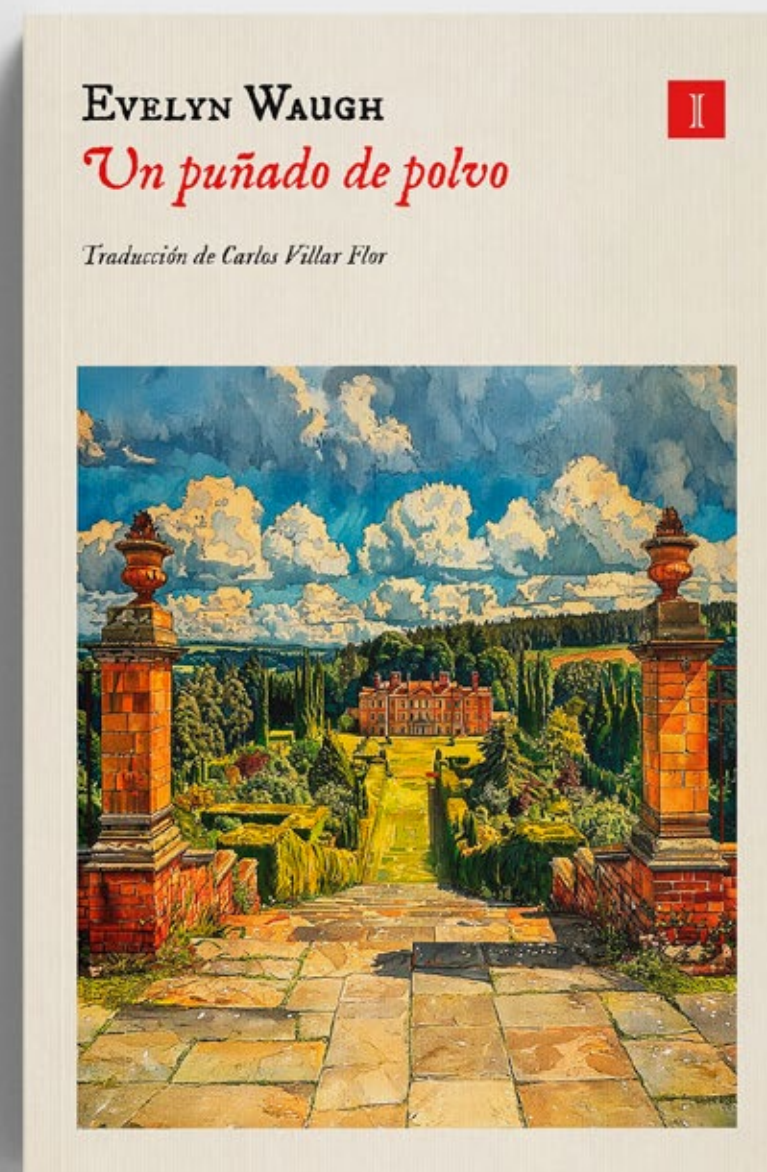
—*The New Statesman*

«Una historia trágica e hilarantemente divertida que parece avanzar sin ayuda de su autor... Sin duda, el mejor libro que ha escrito el Sr. Waugh.»

—*Saturday Review*

«Waugh trata la sociedad como un país de las maravillas en el que interpreta el papel de una Alicia grosera, libertaria y, sin embargo, doméstica.»

—V. S. Pritchett



**COLECCIÓN IMPEDIMENTA**

Rústica

**Formato:** 14 x 21,8 cm

**ISBN:** 978-84-19581-99-0

**IBIC:** FA

**Páginas:** 272

**PVP:** 23,95 €



### Han dicho de Evelyn Waugh

«El más genial escritor satírico de nuestro tiempo.»

—Gore Vidal

«El único genio cómico de primer orden desde Bernard Shaw.»

—Edmund Wilson

«Un autor infinitamente fascinante.»

—Elloise Millar, *The Guardian*



# ANTONIA WHITE

## *Helada en mayo*

Traducción de Carmen Torres y Laura Naranjo  
Prólogo de Tessa Hadley

**La obra clave de una Sylvia Plath desconocida. Considerada la más perfecta novela de internado de la historia, *Helada en mayo* expone las tensiones entre la fe, la autoridad y el deseo de libertad. Un retrato inolvidable de la pérdida de la inocencia.**

Tras su publicación en 1933, *Helada en mayo* causó un auténtico terremoto en la sociedad británica de la época. Cargada de un fuerte contenido autobiográfico, la historia nos lleva a comienzos del siglo xx, cuando Nanda Gray, hija de un católico recién convertido, es enviada al Convento de las Cinco Llagas, a las afueras de Londres, un lugar entre cuyos muros las estudiantes reciben una severa educación católica, en la que la conformidad y la sumisión son ley. En esta gélida atmósfera, Nanda, de naturaleza extrovertida, encontrará en la literatura y en las amistades apasionadas la única desviación a la obediencia total. *Helada en mayo* es una peculiar *bildungsroman* sobre la rigurosa y, por momentos, cruel y mezquina educación de una joven católica inglesa.

**TAN IMPACTANTE COMO LA CAMPANA DE CRISTAL DE SYLVIA PLATH, HELADA EN MAYO ES UNA MEDITACIÓN MAGISTRAL SOBRE EL COSTO DE LA OBEDIENCIA Y EL PODER TRANSFORMADOR DE LA LITERATURA. UN TESTIMONIO CONMOVEDOR DE LA REBELDÍA DE LA JUVENTUD CONTRA EL AUTORITARISMO Y LAS NORMAS ESTRICTAS, QUE MUESTRA CÓMO LA PASIÓN PUEDE RESISTIR CUALQUIER DOGMA.**

**ANTONIA WHITE** nació en Londres en 1899. Se educó en el Convento del Sagrado Corazón de Roehampton, del que fue expulsada al descubrir sus profesores una novelita suya que fue tachada injustamente de «pecaminosa». Ese hecho, que motivó su fobia a la escritura, así como una esquizofrenia (a la que ella se refería como «la Bestia»), marcarían su vida. Durante un año, en 1922, estuvo ingresada en el psiquiátrico de Bedlam. Fue actriz, periodista, redactora publicitaria y traductora. Se casó tres veces. Su primera novela, *Helada en mayo* (1933), se inspiró en su propia experiencia escolar. Su protagonista, Fernanda «Nanda» Grey, volvería en las novelas *The Lost Traveller* (1950), *The Sugar House* (1952) y *Beyond the Glass* (1954). Antonia White falleció en 1980.



«Un clásico moderno sobre la vida en un colegio de monjas que, con su retorcida ética y su crueldad despreocupada, parece hoy una fantasía distópica.»

—Tessa Hadley

«*Helada en mayo* es la novela de internado más brillante y siniestra que he leído nunca.»

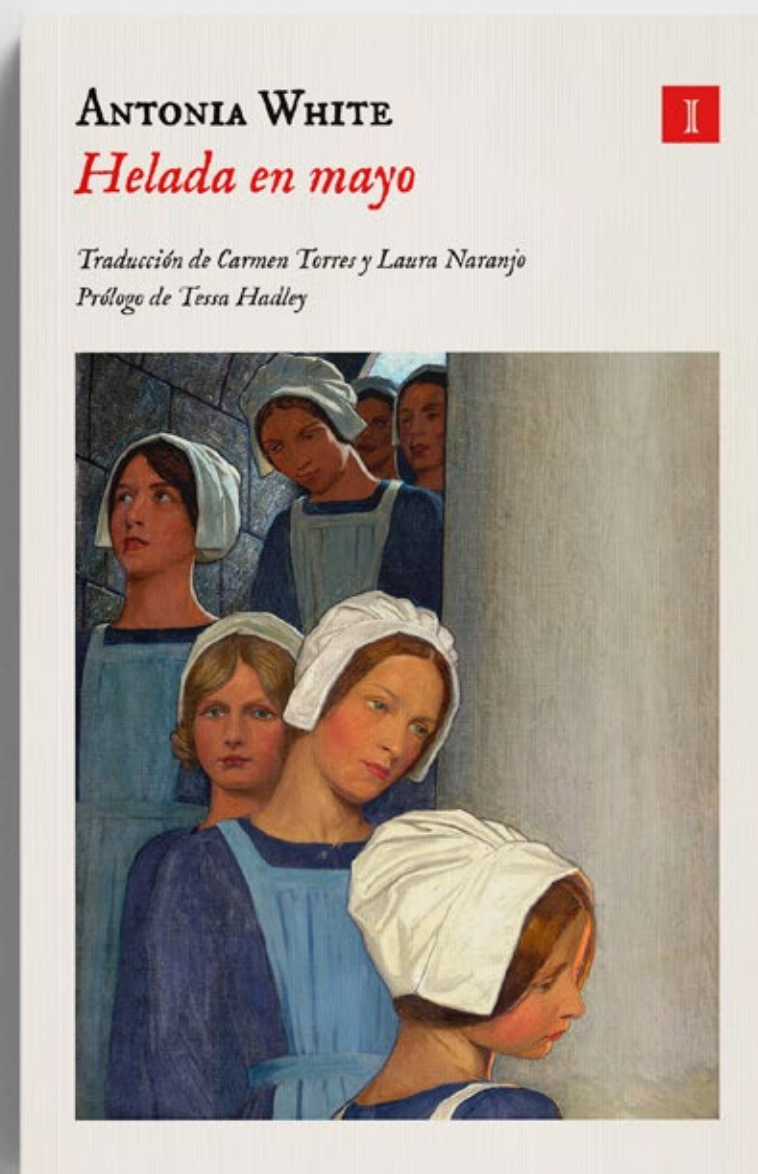
—Penelope Fitzgerald

«Intensa, turbadora, un pequeño milagro.»

—Elizabeth Bowen

«La inspiración para toda la lista de Virago Modern Classics.»

—Carmen Callil,  
editora de Virago



**COLECCIÓN IMPEDIMENTA**

Rústica

Formato: 14 x 21,8 cm

ISBN: 978-84-19581-40-2

IBIC: FA

Páginas: 224

PVP: 21,95 €



### Sobre *Helada en mayo*, de Antonia White

«La mejor novela jamás escrita sobre la vida en un colegio de monjas.»

—Hermione Lee, biógrafa de Penelope Fitzgerald

«*Helada en mayo* es una fascinante pieza autobiográfica: un relato ligeramente ficticio del periodo de internado y expulsión que ensombreció la vida de White.»

—Eloise Millar, *The Guardian*



«Antonia White es quizás la heroína más improbable del movimiento feminista.»

—*Kirkus Reviews*

«Me sorprendería que alguien que lea *Helada en mayo* y a Antonia White no se sienta realmente afectado por su prosa.»

—*Vulpes Libris*

«Una obra maestra. Una descripción serena y objetiva de la lenta muerte del alma.»

—*Selina Hastings*

«Hay libros que te hacen mella, que te persiguen durante toda tu vida. Para mí, uno de esos libros es sin duda *Helada en mayo*.»

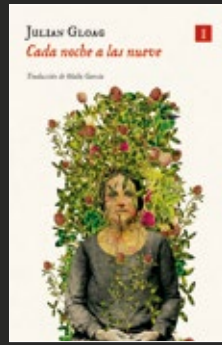
—*Melissa Harrison, Slightly Foxed*

## Últimos títulos de Impedimenta



Mircea Cărtărescu  
*Theodoros*

2.<sup>a</sup>  
EDICIÓN



Julian Gloag  
*Cada noche a las nueve*



Mariana Sánchez  
*La vida en miniatura*

2.<sup>a</sup>  
EDICIÓN



Iris Murdoch  
*Algo del otro mundo*



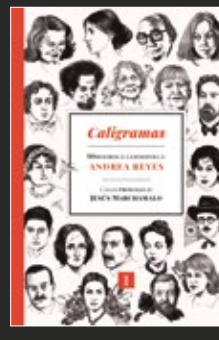
Jon Bilbao  
*Matamonstruos*

2.<sup>a</sup>  
EDICIÓN



Georgui Gospodínov  
*Acerca del robo de historias y otros relatos*

2.<sup>a</sup>  
EDICIÓN



Andrea Reyes  
*Caligramas*



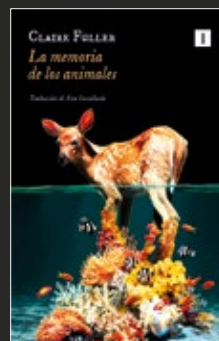
Simon Armitage  
*Avión de papel*  
Poemas escogidos 1999-2104



Stanisław Lem  
*Entre los muertos*  
*Tiempo no perdido, 2*



Mijaíl Shishkin  
*Mi Rusia*  
*La guerra o la paz*



Claire Fuller  
*La memoria de los animales*



Laird Koenig  
Peter L. Dixon  
*Los niños están mirando*



IMPEDIMENTA

Juan Álvarez Mendizábal, 27, 28008 Madrid (España)  
(+34) 915 401 988 / edicion@impedimenta.es / prensa@impedimenta.es  
www.impedimenta.es